Personelles = Personnel = Personale

Autor(en): **Wehrle, Reinhold**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **39 (1992)**

Heft 6

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

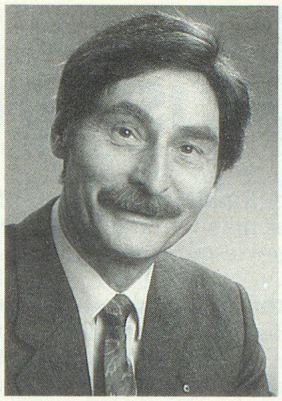
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Die Schweiz gilt als das Musterland für den Zivilschutz. Wo man auch immer mit Behörden oder Zivilschutzverantwortlichen in anderen Ländern zusammenkommt, begegnet man einer grossen Bewunderung für unseren Zivilschutz. In der Schweiz jedoch ist es nicht leicht, die Bevölkerung für diese Aufgabe zu motivieren. Die Mitgliederzahlen des Schwedischen Zivilschutzverbandes hingegen sind in den letzten Jahren wesentlich angestiegen. Man erkennt die Notwendigkeit des Zivilschutzes, denn Zivilschutz ist in der Regel das, was wir jetzt mit der Konzeption 95 mindestens teilweise zu verwirklichen versuchen, nämlich eine Organisation, die auch – oder eben in allererster Linie – bei Notlagen, Unfällen und Katastrophen in «normalen» Zeiten eingesetzt werden kann. Zivilschutz befasst sich auch mit der Vorsorge gegen Unfälle in der Industrie und im Verkehr sowie für Rettungseinsätze in den Bergen, bei Bränden und Eisenbahnunglücken. Zum Zivilschutz gehören Feuerwehren, Samaritervereine und spezielle Rettungsorganisationen, die alle auf Freiwilligkeit aufgebaut sind. Wer freiwillig mitmacht, ist besser motiviert, und seine Arbeit wird in der Regel auch eher geschätzt.

In der Schweiz haben uns andere Institutionen, die eben nicht zum Zivilschutz zählen, sozusagen die Rosinen aus dem Kuchen gepickt. Die Feuerwehr, die Samariter, die Rettungsflugwacht oder die Beratungsstelle für Unfallverhütung sind gerade deswegen beliebter, weil ihre Tätigkeit sich auf den Alltag bezieht und dort auf Gefahren, deren Existenz niemand bestreitet. Mit seiner neuen Konzeption wird auch unser Zivilschutz fähig sein, mit den anderen Hilfs- und Rettungsorganisationen effizienter zusammenzuarbeiten. Damit hätten wir dann das erreicht, was in anderen europäischen Ländern schon lange verwirklicht ist.

La Suisse fait figure de modèle dans le domaine de la protection civile. Où que ce soit, dans les contacts avec les autorités ou les responsables de la protection civile d'autres pays, partout les éloges pleuvent sur notre protection civile. Et pourtant, on ne saurait dire qu'elle suscite l'enthousiasme de la population suisse. En Suède, par comparaison, les effectifs de la protection civile ont connu une forte augmentation ces dernières années. Les Suédois en reconnaissent la nécessité; ils voient dans la protection civile ce que précisément nous tentons de réaliser, du moins en partie, selon le projet 95: une organisation qui intervient aussi – si ce n'est en premier lieu – dans les situations d'urgence, en cas d'accidents, de catastrophes survenant en temps «normal». La Protection civile s'occupe aussi de prévention des accidents dans l'industrie et le trafic; elle intervient pour des secours en montagne, lors d'incendies, d'accidents ferroviaires. Les corps de sapeurs-pompiers, les groupes de samaritains et les services spéciaux de sauvetage, toutes organisations fondées sur le volontariat, lui apportent leur concours. Le bénévolat prend ici toute sa valeur: un engagé volontaire est doublement motivé et son travail est généralement reconnu.

En Suisse, des institutions autres que la Protection civile – sapeurs-pompiers, samaritains, Garde aérienne suisse de sauvetage, Bureau de prévention des accidents – ont la faveur du public, précisément parce que leur activité s'exerce dans le quotidien et se rapporte à des risques dont personne ne nie l'existence. Dans sa nouvelle conception, notre protection civile sera en mesure de collaborer plus efficacement avec d'autres organisations d'aide et de sauvetage. Nous réaliserons alors un aspect de la protection civile sur un modèle depuis longtemps éprouvé dans d'autres pays européens.

La Svizzera è un paese modello per quanto riguarda la protezione civile. Ovunque ci si rechi, se si parla con le autorità o con i responsabili della protezione civile, si può constatare che c'è grande ammirazione per la nostra protezione civile. In Svizzera invece non è facile motivare la gente, la popolazione, per questo importante compito. In Svezia invece negli ultimi anni i membri della protezione civile sono molto aumentati. Si riconosce la necessità della protezione civile perché la protezione civile in questo paese è quello che noi ora cercheremo di realizzare almeno in parte con la concezione 95, cioè un'organizzazione che può essere impiegata anche – o soprattutto in situazioni d'emergenza, incidenti o catastrofi in tempo di pace. La protezione civile si occupa anche della prevenzione degli incidenti nell'industria e nella circolazione stradale e di interventi di salvataggio nelle montagne, negli incendi e negli incidenti ferroviari. Fanno parte della protezione civile i pompieri, le associazioni dei samaritani e speciali organizzazioni di salvataggio basate sul volontariato. Chi partecipa volontariamente è più motivato e il suo lavoro viene in genere anche ben considerato.

In Svizzera altre organizzazioni che non fanno parte della protezione civile hanno un compito più gratificante. I pompieri, i samaritani, la Guardia svizzera di soccorso o l'Ufficio per la prevenzione degli infortuni sono più popolari perché la loro attività si riferisce alla vita quotidiana e ai pericoli innegabili che questa nasconde. Con la sua nuova concezione anche la nostra protezione civile sarà in grado di collaborare con le altre organizzazioni di soccorso e di salvataggio, e in modo più efficiente. In tal modo si potrà raggiungere quello che negli altri paesi europei è già da tempo realtà.

Prof. Dr. Reinhold Wehrle